

# КРАКІВСЬКІ ВІСТІ

Народній часопис для Генерал-Губернаторства

ВИХОДИТЬ В ПОНЕДІЛОК, СЕРЕДУ І ПЯТНИЦЮ

„Krauker Nachrichten“  
Ukrainische Volkszeitung  
für das  
General-Gouvernement

Adresse der Redaktion:  
„Krauker Nachrichten“  
Krakau, Orzeszkowagasse 7. II  
Fernsprecher 104-81.

Adresse der Administration:  
Krakau, Karmeliterstrasse 34 II  
Fernsprecher 230-39

30 сот.

ПЕРЕДПЛАТА

в краю і закордоном:  
місячно 3 зол. 50 сот.  
чвертьрічно 10 зол. 50 сот.  
піврічно 20 золотих  
річно 40 золотих

Курс 1 пім. марки 2 зол.  
Адреса Редакції: Краків,  
Ожешкової 7, тел. 104.81  
Адреса: Адміністрація, Краків,  
Кармелітська 34, тел. 230-39  
Дирекції: ч. тел. 137-42

## Діяльність німецького летунства

ЧОТИРИ КОРАБЛІ Й КРУЖЛЯК УШКОДЖЕНІ. — НАЛІТИ НІМЕЦЬКОГО ЛЕТУНСТВА НА АНГЛІЮ.

Начальна команда німецької армії повідомляє, що німецькі літаки атакували над Каналом Ля Манш англійські кораблі і три затопили. Водночас важко ушкодили 4 кораблі й один кружляк.

У часі повітряних боїв зістрілено 4 англ. літаки, а два німецькі не вернулися.

Впродовж ночі з 15. ц. м. німецькі літаки бомбардували військові та промислові об'єкти в полудневій Англії. Німецька протилетунська артилерія зістрілила два англ. літаки.

Дня 16. ц. м. німецьке підводне судно затопило 23.000 ворожого тону. Знову ж інше підводне судно встигло затопити ворожий корабель цистерну 9.000 тон містоти. Того ж самого дня німецьке летунство знову бомбардувало англійські летунські майдани, пристані та осередки воєнного промислу в різних місцевостях Англії.

Англійські літаки скинули бомби в західній і північній Німеччині, не спричинивши ніякої шкоди.

—о—

## Нові осяги італійської армії

ЗАТОПЛЕННЯ АНГЛІЙСЬКОГО КОНТРТОРПЕДОВЦЯ. — ІТАЛІЙЦІ ЗАЙНЯЛИ ВАЖНІ МІСЦЕВОСТІ В СХІДНІЙ АФРИЦІ.

Рим, 17. 7. Начальна команда італійської армії повідомляє, що в західній частині Середземного моря італійське підводне судно затопило англійський контрторпедовець.

У Східній Африці італійське летунство бомбардувало ворожу летунську базу в Адені. Всі ворожі налети були безуспішні.

Один відділ італійських літаків збомбардував в Гайфі (Палестина) важний наф-

товий центр. Великі рафінерії спалахнули полум'ям. Італійські літаки вернулися не ушкоджені.

В часі ворожого налету на Тобрук зістрілено один англійський літак.

У Східній Африці зайняли італійські війська сміливим наступом такі місцевості: Теркаля, Дульо, Тагату, Даксу й інші. — Таким чином скорочено фронт на 300 км.

## Демобілізація в Румунії

Букарешт, 16. 7. Румунський генеральний штаб повідомив у суботу, що з днем 14. ц. м. здемобілізовано 150.000 резервістів. У найближчих днях звільнять з активної служби 650.000 вояків, так що буде звільнених разом 800.000 вояцтва. Цю демобілізацію пояснюється потребою рук до праці в господарстві під час жнив.

Причиною демобілізації є ще й при-

ступлення Румунії до держав осі, а тим самим злагіднення румунсько-мадярських взаємин. Слід надіятися демобілізації на Мадящині.

З днем 15. ц. м. звільнено у Румунії лікарів-жидів з державної служби. Небаром усунуть жидів з урядів суспільної безпеки.

Б. мін. Гафенка приміщено у монастирі.

—о—

## Італія домагається протекторату над Палестиною

Рим, 17. 7. Оце вперше італійська преса видвинула домагання протекторату Італії над Палестиною. Часопис „Трібуна“ стверджує, що майбутнє Палестини буде запевнене, якщо усунеться з англійської держа-

ви жидів. Річ у тому, що жидівську проблему у святій землі повинна розв'язати тепер Італія, а не Англія. Це тим більше, що пакування Англії на Середземному Морі вже меркне.

## Англія хоче розброїти Єгипет

Італійський часопис „Попольо д'Італія“ повідомляє з Атен, що англійський уряд наказав цілковите розброєння єгипетської армії і віддачу всієї зброї та воєнного приладдя англійським військам в Єгипті. Ці вістки потверджує англійська агенція Райтера. Ця агенція відмічує, що Англія домагається тільки віддачі англійської зброї. Коли ж

зважити, що єгипетське військо має англійську зброю, то це рівняється цілковитому розброєнню.

Згаданий часопис впевняє, що Англія хоче відібрати Єгиптові всі автономні права і втягнути цю країну до війни за свої інтереси.

### ЗМІНА АДРЕСИ.

Просимо всіх передплатників, які змінюють свої адреси, подати нам **к о н е ч н о** попередню адресу. Інакше зміни не можемо зробити.

Адміністрація  
»КРАКІВСЬКИХ ВІСТЕЙ«

### ГІБРАЛЬТАР ЗНОВУ БОМБАРДОВАНИЙ.

Мадрид, 17. 7. Знову у неділю був налет невідомих літаків на Гібральтар. Укріплення і пристань бомбардовано п'ять разів. Англійська протилетунська артилерія обстрілювали ті літаки, але безуспішно.

Серед населення з того приводу паніка,

## Пам'ятні роковини

В життю народів бувають сумні роковини, яких годі не пам'ятати. Такими роковинами для Холмщини є рік 1940. Саме 600 років тому, т. є в 1340 р. впала Галицько-Волинська держава від нахабної руки польського короля Казимира й Холмщину разом з Галичиною прилучено до Польщі.

Понад чотири й пів століття польського панування на Холмщині — це жахливі часи, що довершилися уже в новій Польщі в 1918—1939 рр.

По розборі Польщі, а саме після віденського конгресу 1815 р. Холмщиною „заопікувався“ рос. царат з метою зробити з неї міцне забороло царату на заході. Але й тоді поляки не прогавили моменту. Вони самі хоча опинились під денаціоналізаційним царським обухом, спромоглися перебрати на себе діло винародовлення холмщан, яке колись вели польські уряди, і за поміччю костела, панських дворів, цехів, торгівців і т. д. за час до 1914 р. (за 100 літ) спольщило половину колишнього українського населення Холмщини.

Треба підчеркнути, що це було зроблено вже за часів царського панування тут.

Царські політики, урядовці та чинники православної церкви бачили, що замість „обрусення“ Холмщини й зміцнення православ'я йде спольщення й олатинювання холмщан, а спершу у переходових формах „упорствуючих“ чи „калакутів“ з їхніми „краковськими“ шлюбами, „бабським“ хрещенням дітей, лісовими містеріями, описаними Реймонтом, і т. д., а від 1905 р., коли проголошено релігійну толеранцію, — вже в явних формах перетягання менше стійкого населення. Царська влада добре бачила все це, та щораз загострювала режим для все то нових засобів охорони холмщан від релігійного відступництва. Та осяги були непомітні.

В чому ж була сила польського суспільства, позбавленого своєї держави, та безсилля всесильної царської влади?

Ці явища мали два джерела: по перше, залишення Холмщини в межах т. зв. „Королівства Польського“, й по друге, русифікація холмщан замість зберігання їх національних питомостей, себто ослаблення замість скріплення українства.

В 1815 р. польське суспільство виявило немало політичного сприту й не без його участі Холмщину актом віденського конгресу залишено в межах „Королівства Польського“. Розрахунок польського суспільства був правильний: залишилася „приналежність“ Холмщини до Польщі, що впливало на психіку мас; на українських землях обов'язувало те саме право й та сама адміністраційна практика, як і на етнографічних польських теренах; центром крайової влади була польська столиця Варшава; холмським життям кермували ті самі люблинський і седлецький губернатори й ті самі урядовці, що кермували життям польської частини цих губерній, а роздвоюватися їм не завсіди було легко.

Правда, з метою охорони Холмщини вводилися ті чи інші обмеження поляків, але вони виглядали не як життєва правда



українського населення, бо воно нічого українського не мало, а як неправда в відношенні до поляків на користь росіян.

Звідси галасування польської еміграції, а навіть місцевої польської преси про бучити русифікацію польського населення, а не охорону українців від польонізації. Звідси крики в державній Думі про те саме Дмовських, Наконечних та інших. Звідси мобілізація всіх польських сил з метою остаточного спольщення Холмщини.

Після революції 1905 р., коли на Холмщині молоде покоління, що почало поволі відчувати свою національну відмінність від росіян, мало можливість гуртуватися, вироблювати свій власний погляд на холмську дійсність і приходити до голосу, серед гуртка тодішніх піонерів, сьогодні вже старших осіб, зродилася думка про відірвання з поданих вище причин, Холмщини від т. зв. «Королівства Польського» й прилучення до Київщини. В них власне, а не в Євлогіїв та графів Бобринських зродилася ідея виділення Холмщини. Ці останні лише реалізували її, бо мали вплив на владу.

Царський уряд, з його майже столітнім недбалім «рятуванням» Холмщини, не треба було довго переконувати. Він ясно побачив, що лише виділення холмської території з т. зв. «Конгресівки» й звільнення холмчан від польських адміністративних осередків урядових апаратів може змінити психічне наставлення населення Холмщини, і охоче пішов на цей крок. Але через те, що прилучення Холмщини до Київщини вимагало б цілої низки законодавчих актів і практично-бюрократичних змін, тому Холмщина покищо була лише виділена в окрему холмську губернію з підпорядкуванням її Кієвові в ділянці шкільництва.

Отже царський уряд, після майже ста років шукань та невдалих спроб прийшов до висновку, що для припинення хоробливої польонізаційної акції в Холмщині є один лише вихід з положення — виділення Холмщини в окрему адміністративну одиницю, в холмську губернію, що мало бути першим кроком до злиття її з Київщиною в майбутності.

Відбудована в 1918 р. Польща, маючи ті самі польонізаційні цілі, як і давня Польща, холмську губернію зліквідувала, вливши її у люблінське воевідство.

Так був відновлений стан Холмщини з часів віденського конгресу й в такому стані застала її остання війна та дальші події.

Сьогодні нема щоправда царської русифікації, зате російські емігрантські кола роблять немалі зусилля, щоб відновити її знову, зокрема в церковній ділянці.

Ті самі негативні явища вимагають тих самих заходів і засобів.

Сьогодні, в 600-ті сумні роковини було б вищим актом справедливості й найдоцільнішим практичним заходом — виділення цих земель в окрему адміністративну одиницю з поверненням їй усіх питомностей та ознак українського національного життя.

В. Островський.

#### ТЕЛЕГРАМА МАНУІЛЕСКА ДО РІБЕНТРОПА.

Букарешт, 17. 7. Новий румунський міністр закордонних справ Мануїлеску, вислав до мін. закордонних справ Німеччини Рібентропа телеграму, в якій висловлює надію і запевнення, що румунсько-німецькі взаємини будуть якнайкращі.

Мін. Рібентроп вислав Мануїлескові телеграму, відмічуючи, що завжди в нього може знайти допомогу для своїх змагань.

#### ПРОТИАНГЛІЙСЬКА ДЕМОНСТРАЦІЯ У КАНАДІ.

Віші, 17. 7. Хоча канадійці є піддані Англії, то все ж дозволено іноді на протианглійську демонстрацію французів у Монтреалі. Демонстрацію уладжено з приводу нападу англійської флотії на французькі кораблі в Орані.

## Святочна гостина над Сяном

(Від нашого кореспондента)

Достойного Гостя витало в суботу 13. ц. м. Засяння, тепер Нім. Перемишль.

Ген. Губернатор д-р Франк відвідав цей пограничний город, щоб пригланутись особисто його розбудові, зокрема новим уладженням транзитової залізничної станції та всьому тому, що звязане з вимінним торговельним рухом.

Офіційно гостина ця була звязана і зі святочним проголошенням нового окремого міста, а саме Німецького Перемишля, що до війни був тільки дільницею по другому боці мосту під назвою: Засяння.

Приїзд Генерального Губернатора був уже давно сподіваний і двічі відкликуваний; тепер же сподівання таки здійснились і в суботу святочно пристроений Нім. Перемишль мав нагоду пережити дійсно небуденну хвилину.

На залізничному двірці привитали Гостя представники німецької влади, а саме посадики міста (Обербіргермайстер) д-р Ган, його заступець Фріш, командант міста (Ортскомандант) сот. Біркляйн та командант пограничної сторожі, сот. Редер. Почесний відділ з військовою оркестрою усталилися перед стаціонним будинком. — Після привітання на двірці Генеральний Губернатор оглянув визначніші будівлі, а також побував і на кордонному мості, де відбулася зустріч зі совітськими військовими представниками.

Підчас переїзду вулицями міста зібрані

товпи народу гучно витали Достойного Гостя — греміло могутнє «Слава» з тисячних українських грудей.

Весь Нім. Перемишль тонул у морі німецьких та українських прапорів. Гарно виглядали окремі гурти української молоді та дітвори, зі жовто-блакитними прапорцями, що усталились здовж вулиць. На гучне «Слава» Генер. Губернатор відповідав привітливим піднесенням руки. Українці повітали Достойного Гостя біля Міської Електривні. Троє наших дітей вручило Гостеві китиці квітів, коли він висів із авта, опісля промовив від української делегації проф. Поліха. Генерал Губернатор дякував щиро за всі ці сердешні вияви українського громадянства, причому оповістив про незмінність кордонів Великої Німеччини. Подякував і молоді та дітвори за привітання а маленьку дівчинку в народнім одязі, що вручила цвіти, пригорнувши піднявши на руки.

Від шкільної молоді виголосив привітання по українськи ученик Домарадзький, по німецьки п. Прокопак. На спомини побуту у Перемишлі п. Мельничук вручила Достойному Гостеві від перемиського жіноцтва вишиваний альбом.

Після тих святочних відвідин прикордонного міста Генерал-Губернатор повернувся у Краків залишаючи Нім. Перемишль в надійному настрої та піднесений на душі.

—o—

## Німеччина й Скандинавія

Мін. Альфред Розенберг виголосив перед німецькими й закордонними журналістами промову про взаємини Німеччини зі скандинавськими народами. Націонал-соціалістична Німеччина постійно намагалася навіязати всесторонні взаємини зі Скандинавією. Цьому наближенню перешкоджував всіми силами ненаситний британський імперіалізм. Однак нове положення, після зайняття німецькими військами Норвегії, вимагає ревізії попередніх відносин. Німеччина взяла під свою опіку землю, звідки вийшли германці. Для життя й розвитку Європи необхідне об'єднання Скандинавії в одному політичному й господарському фронті. Це зовсім не означає здавлення

національного життя. Німецька імперія взяла на себе не тільки опіку, але й обов'язок плекати духову культуру скандинавських народів. Обмін культурними цінностями буде підтримуватися, щоб скріпити зовнішній фронт сильним внутрішнім об'єднанням. — Великогерманське об'єднання народів в басейні Північного та Балтійського моря відбувається в добі найбільшої європейської революції.

Розенберг закінчив свою промову словами: „Ми свідомі спільноти нашої історичної долі та надіємося, що всі германські народи відчують вагу цієї історичної хвилини й допоможуть нам створити нову, майбутню Європу.“

## Чи Чяно поїде до Москви?

ІТАЛІЯ НЕ ЗАПЕРЕЧУЄ ПОГОЛОСКИ.

Рим, 17. 7. У второк обговорювано на пресовій конференції справу другої подорожі гр. Чяно до Берліна. Слід надіятися, що Чяно виїде вдруге до Берліна в второк вечером.

Водночас говорено, що гр. Чяно поїде до Москви. Щодо тих поголосок сказано, що їх не потверджується, ані не заперчується. Про всі подорожі міністра гр. Чяно подається у комунікаті.

## Японський уряд не уступив

Токіо, 17. 7. Агенція «Домей» повідомляє, що цісар Японії упросив прем'єра Йонау залишитися далі на тому становищі.

Офіційно було повідомлено, що японський уряд Йонаї рішив уступити. Урядово не подано причини уступлення уряду. Однак кружляють поголоски, що від якогось часу різні політичні кола видвигают домагає зміни політичної будови Японії. Це й було причиною задуманого уступлен-

ня уряду Йонаї.

У второк відвідав прем. Йонау міністр війни ген. Гата й засував йому домагання армії. Дальша розмова не довела до порозуміння. Тому теж уряд Йонаї уступив. Однак на прохання цісаря залишився далі. До Токіо вернувся з літнього відпочинку князь Коноє, провідник національної японської партії. Це дуже знаменне.

—o—

## Великі зміни в Румунії

Букарешт, 17. 7. Минулої суботи відправлено в Букарешті заупокійне богослуження за Кодряну, провідника, і інших членів «Залізної Гвардії», застрілених в листопаді 1938 р. Богослуження відбулося під проводом самого патріарха Теодима. Замітне, що цей самий патріарх недавно го-

стро виступав проти «Залізної Гвардії». У богослуженні приймали участь міністри та високі державні урядовці.

Взагалі в Румунії в останньому часі багато змінилось. Протижидівські закони, зміна внутрішньої і закордонної політики Румунії, тощо.



НЕОФІТ КИБАЛЮК.

# Розсадники польського православ'я

(Продовження циклу статей про польонізацію Холмщини)

V\*)

Колись у царській Росії відомий був класичний своїм примітивізмом і зоологічною ненавистю погляд на українську проблему, сформулований царським міністром внутрішніх справ Валувем — „не било, нет і бити не может!" ні України, ні української проблеми. Коли ж, не дивлячись на все, „разсудку вопрекі, наперекор стіхіям" вони все ж таки були, в російській політичній літературі знайшлось і вияснення цього факту — мовляв, „Україну видумали німці". Об'єктивність вимагає підкреслити, що той погляд не тільки був, але й сьогодні є основою відношення усіх, без різниці орієнтацій, російських верств до українського питання. Росіяни, як і поляки, не спосібні змінити свій погляд на справу.

В польській пресі дуже часто можна було знайти протиставлення Польщі Росії з виразним підкресленням західно-європейських додатних впливів першої й уреліфненням євразійських відемних впливів другої. Не маю наміру займатись цим питанням, хочу лише підкреслити, що «європейська» Польща радо користалась, коли йшло про українську проблему, з надбань євразійського сусіда, й тому польська преса, наука й державно-політичні органи не тільки назву «Малоросія» переробили на «Малопольська», але й широко послуговувались іншими такими «науковими» надбаннями включно до валувської аргументації.

Перед війною, коли в зворушливому утискові «санация» обнялась з народовцями, а по вулицях польських міст потягнулись довгі процесії, як зовнішній вираз повернення до «народово-католицької Польщі», вийшла окрема «агітка» під заголовком „Зев крві польскіх менченнікуф з земі Хелмскей і Подляскей", якої головними редакторами були: ксьондз д-р Генрик Секрецький і ксьондз д-р Едмунд Новак, духові провідники католицької акції на Холмщині. Ця книжечка була прекрасною ілюстрацією до прислів'я, що „коли Бог захоче укарати, то передусім розум відбере", бож було то в часі, коли для кожного було ясно, що найголовнішим завданням, з погляду польської расії стану, яке в Польщі треба досягнути і яке виразно диктується міжнародними відносинами, є усунення міжнародних антагонізмів і внутрішньо-державна консолідація. Але ці елементарно-політичні речі не укладались у фанатичних головах згаданих редакторів і їм подібних. Дірвавшись до «католицької акції», вони були опановані почуваннями єспанських інквізиторів, думали категоріями середньовіччя. В цій книжечці в розділі „Як німці будували на Холмщині Україну", читаємо таке: „Так уже склалося, що як говориться «Україна», то зараз треба думати про німецьку гадюку... що всюди втиснеться і шукати її за плечима українця. І щоб не той меч Ягелла чи Локетка, який завсіди народ польський міцно тримає в руці на карку тих, що «Лебенсраум» і на Україні Задніпрянській (а може й на тій з Берестя н/Бугом), шукати би хотіли — нарід славянський — український, що мешкає над Дніпром — спіткала би така са-

ма доля, яка спіткала іншого славянського сусіда, який не хотів у польську силу й потугу увірити. Повірів нажалі запізньо". Тепер уже ясно, що не запізньо повірів, бо загалом ніде ніколи не було стверджено, що повірів, а просто в «патріотичному» запамороченні автор трохи передчасно вискочив, мов той „козак з маку", лише з іншими ніж у козака наслідками. Та не в тому річ. Головне те, що холмських українців, як випливає зі статті, теж видумали німці для того, щоби розсадити „моц і потенген" Польщі, в які не хотів повірити сусідний славянський народ і який, як бачимо, мав цілковиту рацію. В іншому місці брошури кс. Новак каже: „Чи не найвищий вже час, щоби ці наші брати вернулись „на лоно косьцола свентего". Чи не останній вже час, щоби покласти кінець і не дозволити жирувати на їх релігійній окремішності чужим і ворожим нам агентурам... тут в осередку польської держави, в серці Польщі?" Таке вирішення холмсько-української проблеми було, розуміється, найпростіше й найвигідніше, можна лише сумніватися — чи найрозумніше. Але остання якість ніколи не мала претенсій до того, щоби лягти в основу відносин польської держави до українців. Все йшло старим царським шляхом — ніякої національної окремішності, ніяких уступств, ніяких прав, коротко кажучи — „не било, нет і бити не может."

Тут і приходимо до оцінки ролі, яку відіграло так зване польське православ'я. Воно було інспіроване не для того, щоби бути самоціллю, тільки для ствердження,

що вони свідчать про буйну фантазію кс. Секрецького і високу «патріотичну» температуру. Але є там одна правда: дійсно, римо-католик і поляк це синоніми. І як нема українського римо-католицизму, так же нема й польського православ'я. Оскільки ж «російська» група православного священства твердила протилежне, то тим самим зробила велику прислугу полякам і дала підставу до ревіндикації душ. В тому й полягала істотна ціль польського православ'я, а ті, що його творили, були послухним апаратом польської польонізаційної політики. Колись вони називали себе «руськими», потім перетворились у поляків, тепер знову стали «руськими», та вносять своє руйнівницьке діло у церковне життя, демонстративно не підпорядковуючись затвердженому Генерал-Губернатором Тимчасовому Статутові для Православної Церкви Холмщини і т. д.

Даючи формальну підставу до ревіндикації душ, «руські» артилерійські офіцери (єп. Матвій), пажі (єп. Сава), «руські» Романовські й Федороньки дали привід і до інших, треба признати, цілком логічних з польського погляду розумовань. Бо ж коли така кількість поляків, скажимо на Холмщині, опинилась якимсь чином в Православній Церкві, то ясно, що ту помилку треба направити, а церкви, як «збендне обекти» треба знести, бо ж нема поляків православних, а є поляки — римо-католики, чи повинні бути римо-католиками й ходити не до церкви а до костела. Внаслідок таких розумовань в 1938 році почалась акція, яка потрясла цілим православним, а то й частинно і католицьким світом (коли взяти на увагу лист греко-кат. Митрополита Шептицького). Страдницька Холмщина пережила події не нотовані в історії християнського народу — події масової руйни церков. Валилося все: прекрасні муровані святині, скромні — дерев'яні, валились пам'ятники старовини, що як такі, повинні були охоронятись окремим правом, заоборювались місця, де стояли церкви і все рясно поливалось слізьми нещасного населення Холмщини. Одночасно йшло наvertання, а кс. Новак кликав „учених і письменників до докладного опрацювання й висвітлення проблем тих земель та апостольських католицьких місіонерів латинського (!?) обряду поспішити з працею апостольською на ту щедро зрошену кров'ю мучеників за святу віру і польськість ниву Христову". Не знаю, чи на заклик кс. Новака приходили туди учені, але знаю, що збирався найбільш здеморалізований елемент, всякий суспільний мул, ходив по селах, бив вікна, людей, поров подушки, нищив людське майно, валив церкви під проводом поліції й війтів та змушував до переходу на римо-католицизм. Не знаю також чи були там апостольські місіонарі, знаю тільки, що широко закроєну місіонарську працю виконувало... військо. І не тільки на Холмщині, а й на Волині по різних «смугах і стрехах», де обов'язували спеціальні приписи, які полегчували „місіонарську» роботу. Щож після того дивного, що польська армія, яка «героїчно» змагалась з беззбройним українським населенням і мала місіонарський вишкіл, мусіла панічно втікати, коли замість православних церковних бань полетіли згори німецькі бомби.

Для характеристики атмосфери, яка панувала в польській «місіонарській» армії, наведу тут оповідання православного військового священника о. Щероцького. В одному з полків повели натиск на вояків-православних, щоб переходили на римо-католицизм. Один з вояків явився за трьох-

## ВЖЕ

появився з друку накладом  
»Українського Видавництва«

**„КОБЗАР“**  
Т. ШЕВЧЕНКА

латинкою для тих, що вміють лише по польськи читати.

Книжка дбайливо видана на гарному папері,  
форм. 8°, стор. 64.  
Ціна 1.— зол.

За попереднім надісланням належитості  
висилає:

»УКРАЇНСЬКЕ ВИДАВНИЦТВО«  
Краків, Кармелітська 34/П.

що воно є польське, що на Холмщині маєтсь до діла з елементом польським, що український елемент є там або німецьким винаходом, або шкідництвом священників-петлюрівців, або ділом «вивротовцуф» з Галичини. І коли це було стверджене урочисто гродненським польонізаційним інститутом, його пресовими органами, «статистикою», «руським» православним духовенством, трьома православними єпископами і посередньо, через благословення навіть самим митрополитом (тільки без жадного голосу вірних), тоді цього голосу, розуміється, цілком вистарчало як підстави для дальшої акції. Теоретичне уосунування нового етапу у ксьондза Секрецького в тій же брошурі представляється так: „Можна твердити, що діло ревіндикації душ не повинно натрапити на більші труднощі, тим більше, що сама православна людність домагається богослужіння у мові польській, уодностайнення календаря, що є безперечним доказом стремління тієї людности до католицького костела, який тут є синонімом польськості".

Для аналізу цих тверджень і спростування їх шкода часу. Для кожного ясно,

\*) »Краківські Вісті« чч. 37, 46, 52 і 55.

## КУПУЄМО або ЗАМІНЯЄМО

за книжки »Українського Видавництва«  
»Історію українського війська«, »Історію української культури« та »Всесвітню Історію« — видання І. Тиктора.

Комп'юарня »ДЕШЕВА КНИЖКА«, Краків,  
вул. Братська 9. (Касіногасце).



денною перепусткою до рідного села на православні різдвяні свята, але її не достав. Пішов другий раз з тим самим проханням. Запропоновано було йому прийняти католицтво з обіцянкою двохтижневої відпустки. Вояк спокусився й прийняв. Його дядько зацікавився довгим терміном відпустки, довідався щирі правду й переказав батькам. Мати прокляла сина й вигнала з дому. Пересидівши ще день у дядька, вернувся до полку й покінчив життя самогубством...

Які муки доводилось переживати православним українцям Холмщини, як глибоко западали в душі і старших і дітей події зв'язані з руйнуванням церков, свідчить такий факт, переданий мені інженером-українцем п. К-им. В часі воєнної заперки, один високий польський достойник, втікаючи з Варшави, спинився у холмському селі та попросився ночувати до селянської хати. Господиня — українка гостинно прийняла його та запропонувала вечерю. Під час вечері, мале дівчатко товклося по ліжкові, а потім, зморене сном, стало на колінця, склало руки й почало молитися. В певній хвилі достойник перервав розмову та прислухався до молитви, а тоді з безгрішних діточих уст виразно впали такі слова: „Бозю, покарай тих бандитів, що зруйнували нашу церкву...“ Достойник зблід і скаменів на хвилю а потім тихим і глухим голосом, як ніби тлумачи в грудях страшну бурю, звернувся до господині з викидом, пощо вона навчила таких слів дитину. — „Паночку“ — відповіла мати, „повірте мені, що ніколи не вчила дитини отих слів, та воно бачило все те, що діялось у селі й само отак почало молитись.“ Довго мовчки сидів достойник, а потім зітхнув важко: „Так, так, може й ця молитва дійшла до Бога“...

Оті події витворили такі настрої перед війною, що навіть люди національно свідомі, віруючі, заможні, сорокоморгові господарі, яким без сумніву під Польщею могло житись краще, накладали червоні опаски та йшли до червоної міліції, по засаді: нехай гірше, аби інше.

Нечувана в культурному світі масова руїна православних церков викликала пригноблююче враження. Знана зі своєї „релігійної толеранції“, що має всі прикмети історичної традиції Польща дала яскравий доказ її у формі руїни сто шістьдесяти двох церков. До цього спричинилося й кон'юктурально „руське“ православне духовенство. Символічною подякою йому за прислугу було нагородження двох представників його, священників Холму о. Івана Карвовського і о. Дмитра Дуцика, ревних співробітників гродненського польовізаційного інституту, офіцерськими хрестами заслуги. Хрести на свої груди приймали згадані отці саме в той час, коли валились церкви, а руїни святинь обливались гіркими слізами населення Холмщини. — Прийняли від генерала Славоя-Складковського, коли він вертався з маневрів на Волині автом через Холмщину, бачив зруйновані святині, може в течії мав уже інтерпеляції українських послів у тій справі,

але не пробував спинити цих несамоовитих святотатств, навпаки, пізніше, у відповідь на інтерпеляції послів ствердив, що все на його думку було в порядку.

У зв'язку з тими подіями появились два пастирські листи: один — православного єпископату, а другий — митрополита Шептицького. Обидва були сконфісковані, але перший дійшов до відома вірних, бо конфіската наступила після його розіслання, а другий в численних рукописних відписах ходив із рук до рук. В першому туманним церковно-славянським стилем говорилося про абстрактну справедливість, а в другому сміливо й відважно називались речі по імені та отверто протестувалося проти ганебного чину. Ті обидва листи були відчитані вірним з церковної катедри щойно по двох з половиною роках в Холмському Соборі, коли його німецька влада знову повернула православним.

Після трагічних подій обидва митрополити, православний і греко-католицький обмінялись такими листами:

#### ЛИСТ МИТРОПОЛИТА ДІОНІЗІЯ ДО МИТРОПОЛИТА АНДРІЯ ГР. ШЕПТИЦЬКОГО.

„Його Високопреосвященству, Високопреосвященнішому Андрею, Митрополиту Львівському й Галицькому. Ваше Високопреосвященство, Достойний Владико! Вже другий раз виявили Ви перед цілим світом свою високу шляхетність у відношенні до Православної Церкви у Польщі. Вперше пролунав Ваш голос, коли загрозувала нам ревіндикація наших православних храмів. Тепер, коли почалась ревіндикація душ, коли вже не зревіндиковано, а зруйновано більше сотні православних церков, Ви знову підняли мужно свій голос в оборону правди Божої й християнської культури. І ми віримо, що Ваш виступ не тільки дав нам моральну підтримку, але має й загально-християнське виховне значіння. Хіба можна позбавляти церков і богослужень десятки тисяч простих і бідних людей — хліборобів, які не мають іншого духового світла, іншої духової втіхи, іншої школи благочестивості, як церква Божая з її празниками й богослуженнями. Тих радісних і світлих церковно-святоточних днів у бідних сільських людей всього яких 60 в році; і без тих днів, які дають їм світло та втіху, життя сільських людей, що перебувають у злиднях і важкій щоденній праці, це — одна безконечна полярна північна теміння... І Ви своїм чутким і повним любови серцем, як Архіпастир, що віддає душу свою за людей своїх, зрозуміли й пережили весь жах доконаного на Холмщині. Ви не пройшли коло людських страждань як священник і левіт, а захотіли бути подібним до милосердного самарянина (Луки 10, 31—35); Ви не забули святих євангельських слів, що за тими „меншими братами“ стоїть Сам Христос (Мат. 25, 40 і 45). Благодіюща правниця Всевишнього вияви-

### Новина для Молоді!

Вже появилася з друку нова дуже хосенна книжка для молоді

### „Долівкові вправи“

В книжці є 37 докладно описаних вправ з ілюстраціями. — Книжка необхідна для шкіл, гуртків молоді, таборів молоді та кожного, хто цікавиться життям нашої молоді.

Книжечка гарно видана, практичного формату, а ціна невисока, бо всього — зл. 0.60,

пересилка 30 сот.

Висилаємо за попереднім надісланням належності.

»УКРАЇНСЬКЕ ВИДАВНИЦТВО«,  
Краків, Кармелітська 34.

ла Свою милість у цих сумних подіях. Вона показала світові й інших мужніх людей, для яких правда Божа дорожча за все і при існуванні яких світ ще може існувати. Вона цілком очевидно переконала всіх, що правдива релігійно-моральна культура не може бути ніколи ворожою і піднесеться завсіди на захист того й тих, що в добрі християнської культури чують потребу й не цураються їх. На закінчення прошу Вас прийняти від мене особисто, від Єрархії й Пастви нашої щирі подяку, з висловом молитовного побажання: Все-праведний і Всещедрий Господь хай воздасть Вам по вартості дійств. З братерською в Христі любов'ю Вашого Високопреосвященства відданий слуга і богомолець Діонісій, Митрополит Варшавський і всієї Польщі. 11 вересня 1938. Почаїв.“

#### ВІДПОВІДЬ МИТРОПОЛИТА АНДРЕЯ ГР. ШЕПТИЦЬКОГО.

„Львів, дня 9. листопада 1938. Ваше Блаженство! В листі, в якому Ваше Блаженство висказують мені подяку за мої змагання в обороні бідних Холмщаків, виявляють і правдиву християнську любов до того бідного народу, що я його уважаю за свій нарід у національному значінні. Тим мене зобов'язали до подвійної вдячності. Колиж Ваше Блаженство піднялися важкого труду душпастирського тому народові, вже тим самим Його достойна Особа не може бути мені чужою і щоб то нас не ділило, я мушу вважати Вас за брата во Христі й не бути байдужим на те все, що Вас якимнебудь способом обходить і на те, що Вас болить. Лучить нас Христос Спаситель, Котрому оба служимо і лучить нас любов до вірних Христового стада, для котрих кожний в своєму крузі ділання працюємо. Дякуючи Вашому Блаженству за теплі слова признання, поручаюся Вашим св. молитвам і взаїмно мої молитви для Вас і для всіх Ваших справ обіцяю. Андрей Митрополит.“

—О—

## Жахливі наслідки налетів на Англію

НАСЕЛЕННЯ ВТРАТИЛО РІВНОВАГУ ДУХА. — РОЗПУЧЛИВІ ЗМАГАННЯ УРЯДУ  
ВСПОКОЇТИ НАСЕЛЕННЯ. — САБОТАЖІ ТА ЗАВОРУШЕННЯ.

Штокгольм, 17. 7. У Лондоні тривога! Налети німецьких літаків на пристані, промислові осередки й летунські майдани викликають тривогу й паніку серед цивільного населення. Нервозність англійців посилюється з кожним днем. Англійське летунство ледви намагається протиставитися налетам німецьких літаків.

Англійський уряд просто безсильний, щоби опанувати тривогу населення. Англійська пропаганда йде в тому напрямі, щоб приготувати населення на ще гірші Блокада Англії скріплюється з кожним часом, мовляв те, що населення пережило є днем, нічим, супроти того, що може ще заістну-

вати.

Знаменне, що закордонним журналістам заборонено виїздити з Лондону в терен. Взагалі вони не можуть виїхати тепер до своєї батьківщини, щоб таким чином не розповсюджувати закордонною вісткою про те все, що діється в Англії.

І загалом в Англії неспокойно. Робітничі маси негодують. У Портсмуті занотовано вже перші саботажі. Денеді доходить уже й до заворушень між населенням. — Блокада Англії скріплюється з кожним часом, мовляв те, що населення пережило є днем, нічим, супроти того, що може ще заістну-

—О—

### КНИЖКИ НА ЧАСІ!

Вже появилася в продажі нова книжка  
»Українського Видавництва«

### „Українське Дошкілля“

підручник для виховниць української дошкільної дітвори в дитячих садках, захистах, сиротинцях і т. п. установах.

Пересилка 50 сот. Ціна 3,50 зол.

Висилаємо за попереднім надісланням готівки.  
Книгарням рабат звичайний.

»УКРАЇНСЬКЕ ВИДАВНИЦТВО«.

ПРИЄДНУЙТЕ НОВИХ ПЕРЕДПЛАТНИКІВ



## Як виглядав англійсько-французький союз у рішальних днях

Поява шостої німецької Білої Книги, та проголошені в ній документи французького генерального штабу про англійсько-бельгійську «співпрацю» в часі бою у Фландрії, є не тільки одною з найбільших сенсацій дня, але й буде мати чимале значіння для нового відношення сил в Європі. Поява тих документів важна ще тому, що вони дають автентичний образ операційних планів союзників ставляючи в драстичному світлі поведінку Англії супроти своїх союзників. Старий маршал Петен, що мав відвагу взяти в свої руки керму Франції в найтрагічнішій для неї хвилині, назвав справу по імені а нові так внутрішньо як і зовнішньо політичні перемини в скрижавленій Франції вказують на те, що Франція на англійській політиці пізналася й хоча запізно, а всеж таки пізналася й з того пізнання витягає для себе науку. Вчорашні союзники на життя й смерть, нині вже мало що не вороги.

Багатомовний документ ч. 14, а саме протокол зі засідання найвищої військової ради союзників з дня 22-го травня в головній квартирі ген. Вейгана, при співучасті Черчіля й Рейно. Протокол починається коротким звідомленням про положення власне й противника, з чого виходить, що дві французькі дивізії стояли на півночі, над Шельдою, на південь від них аж до середнього бігу Шельди була бельгійська армія, а даліше на південь від неї стояв англійський експедиційний корпус в силі чотирох дивізій, крім того дві британські дивізії в околиці Ліль і ще три в районі Аррас. З того виходить, що Англія в часі першої й тим самим чи не найважливішої битви мала у Франції тільки дев'ять дивізій. Це є все, чим Англія хотіла виграти війну, до якої намовила стільки народів. В документах даліше не тільки ген. Вейган, але навіть і сам Рейно стверджують, що так Вейган, як і він, Рейно, ненадійно й зі здивуванням довідується, що англійські війська без порозуміння з французьким генеральним штабом покидають терен призначений їм до оборони й займають тругі, стратегічно менше важні позиції.

Та найтрагічніше те, що французький уряд вже не тільки жадає, але й просить Англію допомогти, а та або відмовляє, або обіцяє й не дає. В тому самому протоколі стверджено, що ген. Вейган жадає від англійців, щоб вислали летунство на фронт. Він ввічливо признає «подвиги» англійського летунства в налетах на північні райони Німеччини, що все ж таки не може мати впливу на хід воєнних дій на фронті й тому просить, щоб Англія бодай на кілька днів ті свої нічні лети припинила й вислала літаки на фронт. По різних англійських застереженнях, прийшло вкінці під тим оглядом до згоди: «З огляду на вітальне значіння цієї боротьби для обидвох військ як і з огляду на те, що британські зв'язки залежать від увільнення Ам'єн, британське летунство продовж боротьби приходить день і ніч з усякою можливою помічю».

Та тієї обіцянки англійське летунство під ніяким оглядом не додержало. З цілої низки документів виходить, що так Вейган як і Рейно безнастанно пригадували Англії про ті обіцянки й безнастанно просили, щоб вона їх вже остаточно виконала, але все на марно. Ще дня 3-го червня, отже безпосередно перед капітуляцією Дюнкірхен, Вейган в одному письмі вказує на слова одного французького генерала, в якому між іншим сказано: «Якщо ми вповні й безпробовочно не дістанемо ніякої від британського уряду допомоги, французькі сили будуть правдоподібно побиті а Франція й Англія війну програють». Англія тим часом від самого початку офензиви кермувалася тільки одною думкою: по змозі якнайшвидше перевез-

ти всі свої війська, які ще перевезти можна, на свої острови й вже відразу вповні була пожертвувала своїм союзником Францією, подібно як і Польщею, Норвегією й т. д.

Проголошені документи, це зворушливі докази за мало сказати воєцької нетовариськості. Це прямо зрада союзника й нині вже можна твердити, що як би Фран-

ція була навіть воювала з Німеччиною, але сама й без англійського «союзника», то її поразка можливо не була б така велика й така швидка. Свою поразку Франція завдячує своїм зрадницьким політикам і передусім — якщо вже брати справу з того боку — зрадницькому поступуванню Англії. В додатку від тієї самої Англії гинуть нині і французькі моряки, що передше гинули за Англію. Літаки, що їх Англія не хотіла вислати на фронт проти Німеччини, тепер скидають бомби й обстрілюють своїх вчорашніх союзників.

### 3 голосів преси.

## Причини перемоги Німеччини

Кожна нова війна — беручи під увагу тактичне примінення військових середників — починається там, де попередня скінчилась. Світову війну 1914-18 рр. характеризує невідомий ще до того часу в світовій історії воєн, удар величезних мас війська, при чому фронт костенів в нерухомості а часто за кілька кілометрів — якщо не метрів — землі, трачено десятки та сотні тисяч людей і непроглядні маси воєнного матеріалу. Тому новий воєнний удар в Європі, вже в часі його першої фази, так всіх заскочив своєю формою. І травнева офензива від самого початку прибирає зовсім нові, несподівані форми, зовсім відмінні як у світовій війні. Темпо офензиви без порівняння швидше, а новий модерний зброї й новий тактиці наступу не можуть встоятися навіть наймодерніші заборони, так що противника змушено покинути позиційну війну, до котрої він приготувався.

В сподіванні, що великодержави нав'яжуть теперішню війну до останньої фази світової війни й форми тодішніх військових явищ будуть даліше розвивати, починається та похібка, що на ній продовж двох десятиліть не пізналися. Ті два десятиліття принесли не тільки величезний розвиток воєнної техніки, але й їхню практичне випробування в східній Азії, Абесинії, Іспанії та Альбанії. В одній дуже цікавій статті: «Засадничі стратегічні питання ведення війни», що її недавно помістила «Нає Ціріхер Цайтунг», у зв'язку з тим вказано ще й на так звану «поширену стратегію динамічних держав». Під тим газета розуміє стратегію, «в якій дипломатія й пропаганда в ширшому змислі покликані відіграти таку роль, яка все, що було досі ставить в тінь». Під тими словами автор розумів очевидно передусім нову зброю «війни нервів». Це — на думку швейцарської газети — вже принесло Німеччині низку великих початкових успіхів. Успіхи ці — це передусім Австрія й Чехосло-

ваччина, що без більших військових зусиль принесли Німеччині під кожним оглядом величезне скріплення, що знову є рівночасно відповідним ослабленням її нинішніх противників. До цієї «війни нервів» належала також Італія, що всіма своїми пропагандивними середниками вічно грозила, що приступить до війни та довго зв'язувала мільонову французьку армію на італійсько-французькій границі, сильні військові сухопутні відділи на Близькому Сході й величезну частину британсько-французької фльоти на Середземному Морю. «Дотеперішні успіхи поширеної стратегії — пише даліше газета — виграні війни без будь якого військового удару, треба приписати й тим обставинам, що саме рішучі військові круги продовж довшого часу були не здібні, чи може не хотіли пізнати небезпек нових метод».

Швейцарська газета аналізує властиві причини поразки союзників у Бельгії й Франції. Перебіг воєнних дій вповні підтверджує нім.-італійську концепцію, що тут йде про війну між «молодими динамічними націями» проти «перестарілих народів». І фактично, «молоді нації» виказали — можна б сказати — зрілість не тільки в думках «поширеної стратегії», але й у можливостях модерної техніки, натомість союзники так під одним як і під другим оглядом виказали свою «перестарілість». Подумати б тільки про величезну роль, що її в італійському й німецькому зброєнні відіграла розбудова летунства й моторизованих частин. А ці тенденції так в Італії як і Німеччині не були для нікого таємницею. Союзники про це від самого початку знали, а не зробили нічого, щоб Німеччині й Італії під тим оглядом бодай дорівняти. Відомо, що й техніка й моторизація і у французів розвинена, а летунство англійське в останніх тижнях виказалось також поважним противником. Та все ж таки — це у союзників так під квантитативним як і квалітативним оглядом в ніякий спосіб не дорівнює «молодим націям». В боях у Франції й Бельгії на союзниках солідно відбилася саме та «квантитативність». А різниця та між Англією й Францією та Німеччиною й Італією є тим дивніша, бо вона у відворотній пропорції до сирівцевих відносин та господарських сил: відносно під господарським оглядом убогі краї здобули квантитативно таку велику й рішальну перевагу, тоді як «багаті» союзники, що користувались сирівцями цілого світа, продовж двох десятків літ здається спали, зглядно не могли собі дати ради з внутрішньополітичними авантюрами в роді людських фронтів. Для союзників чейже це було б дрібничкою при навіть малому зусиллі здобути над Німеччиною й Італією — як потенціальною противником, кількакратну перевагу у модерному воєнному матеріалі. А що це не сталося, можна собі тільки тим пояснити, що там фактично у рішальних роках цілим військовим апаратом були заволоділи назадишні та «перестарілі» думки.

### МИЛА НЕСПОДІВАНКА ДЛЯ ХОЛМЩИНИ Й ПІДЛЯШШЯ!

По мистецьки видана книжка п. н.

### „Холмські легенди й оповідання“

написана любимцем Холмської Землі — Семеном Любарським; 12×16. 64 стор. 8 артистичних ілюстрацій та світлина Холмської Божої Матері додані до змісту.

Ціна за 1 пр. тільки 1.50 зол.  
пересилка 30 сот.

Книжка видана незвичайно дбайливо, на добром папері, з гарним рисунком на окладниці — оповідає про Турковичський Манастир, княже місто Холм, Яблочинський Манастир та іше зі славного минулого Холмської Землі.

Такої книжки не мала ще Холмщина.

Замовляти в Адміністрації:

«УКРАЇНСЬКЕ ВИДАВНИЦТВО»  
Краків, Кармелітська 34/II.



## 3 українського життя

## ЗАВ'ЯЗОК ГОСПОДАРСЬКОЇ ШКОЛИ В КРИНИЦІ

Дня 30. червня н. р. відбулося в Криничі закінчення курсу домашнього господарства, влаштованого при Союзі Українських Кооперативів у Криничі. Курс тривав три місяці: від квітня до червня й обіймав такі предмети: українську й німецьку мову, історію України, географію України, рахунки, гігієну й соматологію, кравецький край і шиття, трикотарство, вишивання, гачкування й куховарство. На курсі вчили: загальних предметів — гімн, учитель Павло Кравчук, фахових предметів — п. Анна Кравчук. Закінчення курсу випало в неділю. У святочному настрою зібралися учениці-дівчата в українських народних одягах з вінками з румянків на голові у домівок курсу — саля віллі «Італія» — звідки пішли трійками до місцевої каплички. Тут місцевий священик о. Іван Гаврик, по Службі Божій, промовив коротко до зібраних учениць, заохочуючи їх теплими словами до дальшої праці й науки для себе й цілого українського народу.

Після богослуження відбулося святочне й офіційне закінчення курсу в домівок чит. «Просвіти», на яке прийшли, крім учениць і професорів, директор Союзу Українських Кооперативів у Криничі д-р Б. Гнатевич, інспектор українського шкільництва проф. Р. Левицький, делегат від алади в особі б. сотника О. Навроцького і представники вчителства та громадянства. Зібраних гостей привітав управитель курсу п. П. Кравчук, згадавши про ті важкі умовини, серед яких приходилося курс освоювати й вести, водночас висловив надію, що в найближчій будучині цей курс повинен розвинутися в самостійну господарську школу.

Від учениць забрала слово Іванна Криницька, подякувавши перш усього Союзові Укр. Кооперативів за поміч і матеріальну підтримку для курсу, як також учителям за їхню щирі і совісну працю для добра курсу.

Відтак учениця Ольга Вітак віддеклямувала з чуттям вірш Івана Франка «Не забудь». Ефективно і цілком вдатно випала хорова деклямація всіх учениць «Каменярі». Вкінці наймолодша учениця Надя Вовк виголосила вірш Т. Шевченка «Мені однаково». По роздачі свідоцтв промовив коротко інспектор Левицький і д-р Гнатевич, який у своєму слові підкреснув, що цей курс — це перша спроба заснувати в Криничі фахову господарську школу.

Приявні оглянули притім виставу праць учениць з ділянки шиття, вишивання, трикотарства і гачкових виробів. І тут треба висловити велике признание для учителів, що в такому короткому часі зуміли діяти до таких гарних осягів. Курс покінчило 11 дівчат з різних сіл Новосандеччини.

«РАЙОНОВА МОЛОЧАРНЯ» В КРИНИЦІ  
ПОЧАЛА ПРАЦЮ

Заходом С. У. К. в Криничі зорганізовано в Криничі першу українську молочарню, яка працює як Молочарський Відділ Союзу Укр. Кооперативів. Організацією молочарні займався і її веде б. організатор «Маслосоюзу» п. Андрій Качор. Молочарня почала працю з початком червня ц. р.

## СВЯТО МОГИЛ У БОГОРОДИЦІ

По всій Холмщині місцеве населення висипує могили в пошану Борцям за волю. Дня 7. липня н. р. відбулось посвячення такої могили в селі Богородиці, віддаленому 2 км. від Грубешова. В посвяченні взяли участь не тільки мешканці Богородиці, але й представники сусідніх сіл Гоздова й Підгорець та група зорганізованої молоді у Відділі Виховання Молоді з Грубешова.

Могили висипано на місці, де стояла збурена поляками перед двома роками церква. На могилі високий березовий хрест.

Свято Поляглих почалося піднесенням жовто-блакитного прапора на шоглі, вкопаний кілька метрів від могили, та відслоненням пропам'ятної таблички. Коло могили станула почесна сторожа молоді. Почалась панахида. Відправив її в асисті діакон о. благочинний Метюк з Грубешова. До Служби Божої співав місцевий мішаний хор під орудою п. Ол. Самохваленка. Після закінчення панахиди промовив до зібраних о. благочинний Метюк, вказуючи на символічне значіння могили, яка зв'язує українську героїчну традицію з посвяченням місцем насильно збуреної поляками церкви. Після промови о. благочинного забрав голос представник місцевої молоді з Богородиці, описав промовляли директор української народної школи в Богородиці Самохваленко, представники Грубешова п. мец. Багрийівський та п. мец. Галушак і врешті від молоді Грубешова п. Т. Ванчицький. Опісля співав місцевий мішаний та диточий хор. Спів хорів переплітали деклямації місцевих шкільних дітей.

Свято закінчилось національним гімном та дефілядою дітей і молоді.

## СВЯТО В СЕЛІ ГОСТИННОМУ НА ХОЛМЩИНІ

Українська православна капличка в селі Гостинному (пов. Грубешів), яку забрали були поляки ще перед двадцятьма роками, завдяки німецькій владі знову в руках своїх законних власників.

З початками тієї каплички є зв'язаний старий переказ, який залюбки розказують господарі (з

Гостинного. Сьогодні, з поворотом каплички в українські руки, цей переказ відживає. Знають його й розказують всі в Гостинному й околиці, навіть малі діти.

Колись давно, як ще в лісах довкола Гостинного стояли турки чи татари, йшла Мати Божа через Гостинне до Туркович. На скраї ліса біля джерела присіла відпочити. Завважив Матір Божа пастушок і повідомив про це пана. Тоді пан, в місце, де відпочивала Мати Божа, над джерелом у лісі поставив капличку. Джерело під капличкою має від цього часу лікувальну силу. Внес час, аж до недавньої насильної польської «ревіндикації», капличка всецільно належала до православних українців.

Передача каплички в руки давніх законних власників відбулась в неділю 23. червня ц. р. Та святотатці і тепер не дармували намагачись ще кілька днів перед передачею повернути капличку. Та це їм не вдалось. Видно тільки сліди їхніх злочинних намагачь — стовпці дещо скривлені та розрухані.

Урочистість передачі почалась процесією парохіян Гостинного з місцевої церкви до каплички. З поблизьких сіл Вербокович і Конохів також прийшли процесії. Три процесії (біля 1500 людей) стрінулися в лісі недалеко каплички. Зеднані процесії прийшли перед капличку. Урочистість почалась довгою промовою з історичним освітленням холмських мученицьких переходів місцевого вчителя Троцька. Опісля почалась Служба Божа, яку правила парох Гостинного о. Стефанович та священики з Вербокович — о. Баран і з Конохів — о. Поляк в асисті о. діакон Денисенка. До урочистої Служби Божої співав мішаний хор з Гостинного під орудою місцевого псаломщика П. Борчука. Перед капличкою навпроти вітаря трьох юнаків з юнацької організації при т-ві «Рідна Хата» в с. Гостинне держало «на струнко» національний прапор. Другу промову, навізуючи слова св. Євангелія до української дійсності, з подякою німецькій владі за зворот каплички православним українцям, виголосив о. Баран.

Одночасно з урочистістю передачі каплички відбулось посвячення прапору юнацтва «Рідної Хати» в Гостинному, надаючи цій урочистості не тільки церковний, але й суспільно-національний характер. Перед посвяченням забрав голос о. Стефанович, пригадуючи молоді зміст і символічне значіння прапору. Наступає посвячення прапору. Після посвячення священик вручає прапор д-рові Яр. Гриневичеві, як хорунжому б. Української Армії. З закликом до юнацтва, щоб йшло до праці під цим прапором, передає д-р Гриневич прапор молоді.

Після цієї урочистої передачі виголосив промову представник грубешівського ляндрату, німець п. Шпрінгер. Говорив не як офіційна особа, але як приватна людина. Говорив по українськи, підкреслюючи спільність української і німецької мартирології в б. Польщі та спільність цілей на майбутнє. Промову закінчив по німецьки словами: «Переможна Німецька Армія принесе всім народам визволення й незалежність». Крім п. Шпрінгера був ще на урочистості і другий представник ляндрату п. Янке.

На руки німецького представника склав у нім. мові подяку за зворот каплички в імені Української Станиці в Грубешові д-р Гриневич. Потім промовляв д-р О. Галушак як представник грубешівського Союзу Кооперативів «Пробоем», підкреслюючи, що треба брати приклад з великої Німецької Нації — не тільки тріумфувати й торжествувати, але й працювати. Після промови д-ра Галушака відспівано національний гімн.

Опісля промовляв віт вербоковицької волості, до якої належить Гостинне, п. Кнш. На закінчення парох села Гостинне о. Стефанович звернувся до приявних, щоб добре передумали слова, які сьогодні чули перед каплицею від промовців та про них ніколи не забували.

Після відспівання церковного гимну «Боже Великий Єдиний» посвячено воду в джерелі під капличкою а після цього посвячення відбулась дефіляда молоді с. Гостинного перед посвяченням прапором та представниками громадянства. Під вражінням свята передачі каплички та змістовних, повних запалу й віри промов — люди піднесені на душі розходились із цього посвяченого місця. де колись давно, як каже переказ, при лісному джерелі спочивала Мати Божа, йдучи до Туркович.

ЗАКІНЧЕННЯ КООПЕРАТИВНО-ОСВІТНЬОГО  
КУРСУ В ЧЕРНИЧИНІ

Сьогоднішня Холмщина маніфестує своє відвічне українство не тільки святами й торжествами, але й звичайною щоденною працею. Працею від початків, від коріння. Вслід тієї основної праці мали ми змогу оглядати на святочному закінченні кооперативно-освітнього курсу в селі Черничині біля Грубешова, 30. червня ц. р. Кооперативно-освітній курс в Черничині зорганізував грубешівський Союз Кооперативів «Пробоем». Це перший цього роду курс на Холмщині. Тривав він три тижні від 6-ого до 28-го червня ц. р. і став першим звеном в плянованому ланцюгу курсів, які заміряє реалізувати «Пробоем».

Черничинський курс відбувався в салях будинку української народної школи в Черничині. Черничинський шкільний будинок — великий, поверховий і такою школою бажало б напевно

похвалитись навіть не однією містечко Холмщини. Курсанти, в числі 36 хлопців, усі холмшани з грубешівського повіту. Всі, як виявив іспит та окрема анкета, з охотою до праці.

Святочне закінчення курсу почалося прилюдним іспитом в одній із саль черничинської школи. Прелегенти курсу — провідник курсу д-р. Т. Герасимюк, дир. І. Фур, п. Бриндзей, п. Мірчук та п. Адам, які переводили іспит курсантів, мали повну змогу тішитись вислідом своєї тритижневої праці. За цей недовгий час курсанти встигли за своїми основні відомості з історії та географії України, з науки про кооперацію, з плянового сільського господарства, з української мови й літератури, з методики праці в освітніх т-вах, з книговодства, з історії української політичної думки та зі співу, руханки й впорядку. Це справді багато — за три тижні набрати орієнтації в стільки різносторонніх галузей науки й життєвої практики. На всі питання прелегентів курсанти відповідали сміливо і, як на цей короткий час науки, цілком добре, а з облич їх бив запал до праці та радість здобутого знання.

Після іспиту відбувся спільний обід. По обіді почалась академія. Всі курсанти, прелегенти й гості зібрались на шкільному майдані, де на високій шоглі піднесено жовто-блакитний прапор. Перед прапором зложили курсанти урочистий обіт працювати для народу та для добра української національної ідеї, після чого кожного з курсантів удекорував тризубом п. Мірчук. Дальша частина свята відбулась у шкільній салі. Провідник курсу директор української народної школи в Черничині п. Герасимюк виголосив до абсолювентів курсу довшу промову, закликаючи цю «першу коху холмських українців», як влучно назвав курсантів, до постійної і завзятої праці для народу. Після промови дир. Герасимюка курсанти відспівали під орудою п. Мірчука кілька пісень та маленька дівчинка, учениця черничинської народної школи віддеклямувала принагідний патріотичний вірш.

Після концертних точок програми промовляв до курсантів дир. Союзу Кооперативів «Пробоем» Іван Фур. По промові дир. Фура наступила роздача посвідок із скінченого курсу. Крім посвідки одержав кожний абсолювент курсу на пам'ятку від Союзу Кооперативів «Пробоем» книжку та історичний образ. По роздачі посвідок і дарунків промовляв до організаторів та прелегентів курсу — абсолювент цього курсу п. Стечук, який від усіх курсантів зложив подяку за науку та опіку. На закінчення відспівали курсанти декілька пісень та національний гімн.

—О—

## ХОР В. БОЖИКА В ГРУБЕШОВІ

Три вечори (15, 16 і 17 червня ц. р.) співав у Грубешові Український Національний Хор під проводом Володимира Божика. Четвертий концерт дав пополуноді в Зеленосвяточну неділю окремо для війська. Хор цей має вже свою славу, доказом цього ряд прихильних фахових рецензій, друкованих і в німецьких часописах.

Це вже друге турне цього хору. Програма подібна до тієї, що була в попередньому турне. Здається, зайвою річчю було б доказувати, яке велике пропагандивне значіння має цей хор. Нажаль у Грубешові чимало місць на концертній салі було порожніх. На концерті були присутні представники німецької влади, між іншим дотеперішній та новий ляндрати, комісар скарбового уряду, вищі старшини й інші.

—О—

## УКРАЇНСЬКА ШКОЛА В ЯСЛИСЬКАХ

Найбільші насильства від поляків терпіли українські прикордонні волості на Лемківщині. Важко перечислювати все, що тут діялось. Поляки нищили все, що мало бодай українську закраску. Тому то по розвалі «моцарства» українське населення відітхнуло з полекшею і кинулось до праці. Серед змінених умовин почало відроджуватися теж культурне життя українців Яслиської волості. Найбільш радісною подією для місцевих селян Яслиської Посади було призначення українського вчителя до школи в Яслиських, що є (і за Польщі була) спільною для Посади Ясл. та Яслиськ. Призначення управителем української школи п. М. Сидора було більш ніж щасливе. Бо управитель у короткому часі зорганізував українську школу в Яслиських, якої раніше тут не було. Праця була нелегка. Треба було ходити з хати до хати і переконувати батьків, щоб не боялись, бо кати з КОП-у і «моцарства» вже ніколи не вернуть. Завдяки невтомній праці управителя — записалось 158 українських дітей, з чого школу відвідувало 132 дітей. Вже від першого дня, себто 2. січня ц. р., діти горнуть до своєї рідної школи та радо вчилися пізнавати українське писмо, якого досі не знали зовсім. Уперше почули слово: Україна, український. Вперше почули, що ми мали свою державу, що мали славних історичних князів, королів, гетьманів. І полюбили все рідне, українське.

В лютім прийшла друга, а згодом третя учительська сила так, що праця в навчанні пішла швидко вперед. Закінчуючи шкільний рік у неділю 30. червня ц. р. уладжено виставу. На закінчення всі діти отримали від управителя гарні подарунки в книжках.

—О—



# ВІСНИКИ

## КАЛЕНДАР

### ЛИПЕНЬ.

18. Четвер — Киріак і Методія  
19. П'ятниця — Атанасія

— В СПРАВІ ДОЗВОЛУ НА РАДІОВІ АПАРАТИ. На численні запити у справі дозволів на радіо-апарати, Український Комітет повідомляє: 1) Що справу цих дозволів полагодує Український Комітет тільки для українців мешканців Кракова та краківського повіту; 2) Усіх тих, що їх подання вплинули до Комітету безпосередньо чи посередньо з поштового уряду й уряду штатсгавтмана, а не мають належно виконаних усіх потрібних вимог, Комітет визнає до своєї канцелярії для доповнення цих браків; 3) Ті, що досі не зложили цих подань, повинні негайно зложити їх у канцелярію Комітету не відкладаючи на останній день, бо це може вплинути відомо на пологодження справи. Відповідні друки можна дістати в головнім поштовім уряді у Кракові.— Ярослав Старух — секретар.

ЧАЙНИЙ ВЕЧІР. В суботу 20. п. м. уладжує Жіноча Секція при т-ві «Просвіта» у Кракові, в залах «Просвіти», Ринок ч. 12. Чайний Вечір з багатою та цікавою програмою. Ввесь прибуток призначений на допомогу хворим по краківських лікарнях. Гостям раді!

— АБІТУРІЕНТСЬКІ КУРСИ В ХОЛМІ. На основі дозволу німецької влади урухомила Управа української школи в Холмі абітурієнтські курси для підготовки учнів класичного гуманістичного та математично-природничого ліцею до іспиту мистецтв, що відбудеться по фєріях. Кандидати на цей курс можуть мати повне удержання в дівоному і хлопчачому інтернаті. Зголошення приймає Дирекція — Холм Аля Чарнецького 4.

— ЯРОСЛАВ І ЯРОСЛАВЩИНА ДЛЯ НІМЕЦЬКОЇ АРМІЇ. На заклик Провідника У. Ц. К. у Кракові д-ра Кубішовича Ярославський Комітет негайно зібрався на нараду, після котрої призначено провідників збірки металів на місто та повіт. Розіслано післанців до містечок і сіл з відповідними відозвами та вказівками. Не забракло нікого, хто не приложив би до цього своєї руки — Національні Комітети, Всечесне Духовенство з Преосвященним Кир Григорієм Лакотою у проводі, кооперативи, учительство та організації молоді. Кожне село мало свою збірку металів, до котрої місцеве українське громадянство добровільно зносило пожертви, щоб таким чином засвідчити свої найкращі почування для Великого Фірера Німецького Народу та Його Хороброї Армії. Зібраний метал відставлено до Національного Комітету в Ярославі, а цей передав його, 3-го липня п. р., ярославському Крайсгавтманові. Металю зібрано 2.318.75 кг. Треба підчеркнути, що це вже друга з черги збірка, бо першу переводили тут німці (фольксдойчен) у квітні й травні п. р., і до неї добровільно приєднувались тоді майже всі українці.

— ГОЛЯНДСЬКІ ДІТИ ДО НІМЕЧЧИНИ. Державний комісар в Голандії д-р Зайс-Інкварт повідомив, що в горішньо-дунайській області запросили 6.000 голандських дітей на 2—3 місячний відпочинок. Посадник Роттердаму прийняв ці запити з подякою.

## Короткі вістки

— УРЯДОВОЮ МОВОЮ у совітсько-карельській республіці має бути фінська мова.

— У ПОНЕДІЛОК почалися в Чикаго наради демократичної партії при участі 1.100 делегатів із цілого краю.

— У ВІШІ відбулося національне свято Франції. У богослуженні приймав участь марш. Петен із членами уряду. Після богослуження марш. Петен склав вінок на могилі невідомого воєнка. Після одвохвилинної мовчанки відбулася військова дефіляда перед марш. Петеном.

— АНГЛІЙСЬКА ПРИБЕРЕЖНА АРТИЛЕРІЯ обстрілювала англійський корабель у часі візду до пристані Порт оф Спен.

— ФРАНЦУЗИ ДЕМОНСТРУЮТЬ ПРОТИ АНГЛІЇ. В Тулоні підчас похорону п'ятих французьких моряків, що погинули підчас обстрілу англійцями корабля «Штрасбург», відбулися різкі демонстрації проти Англії та Черчіля.

— ДО БІЛГОРОДУ приїхав перший совітський посол Платіков.

# Черчіль хоче руїн Лондону!

## РОЗПУЧЛИВА ПРОМОВА ЧЕРЧІЛЯ ПО РАДІО.

Берлін, 17. 7. Англійський прем'єр Черчіль виголосив по радіо промову до англійського народу. Черчіль заявив, що він радше дозволить знищити Лондон ніж віддати його в німецькі руки. „Якщо непрошені гості увійдуть в Англію, підкреслив Черчіль, то будемо боронити кожне село й кожне місто“. Звалища Лондону розчавлять ворожу армію, бо ми будемо боронити кожного клаптика вулиці столиці.

Лондон швидше стане руїною, як попаде в руки ворога."

Німецька преса додає, що Черчіль прямує до руїни Англії. Польща підбехтана англійською пропагандою теж не хотіла здати Варшави без бою і тому прийшла руїна. Те саме буде з Лондоном. Черчіль буде оглядати звалища і попіль столиці своєї батьківщини, якщо собі цього бажає.

—о—

## Загострення між Англією та Румунією

Як відомо румунський уряд виповів договор, на основі якого Англія приобіцяла Румунії гарантії. Оце тепер Англія надіслала свою відповідь румунському уряду та зажадала негайно виплатити їй 5 мільйонів фунтів стерлінгів, як першу рату

позички. Хоча заплата цієї рати припадає в одномісячному речинці, то Лондон назначив новий речинець 15. липня. Для забезпечення своїх претенсій сконфіскували англійці один румунський корабель.

—о—

## Як відбулися вибори в Литві

Ковно, 16. 7. Минулої неділі відбулися вибори до литовського сойму. Мимо несприятливої погоди у виборах взяло участь понад 90 відсотків населення. Литовське радіо повідомило, що всякі провокатори намагалися заколотити виборчий спокій, та це їм не вдалось. Вибрані послы — це комуністи.

Литовський президент Палецкіс обміняв

ся з предсідником совітської верховної ради Калініном привітальною телеграмою. Калінін висловив бажання, що новий литовський уряд працюватиме для братніх взаємин обох народів, себто литовського й совітського.

Мешканці Вільна одержали литовське громадянство. Не дістали громадянства лише польські колюністи.

## Вибори в Латвії та Естонії

Рига, 17. 7. У балтійських державах Латвії й Естонії теж відбулися минулої неділі вибори. До поважніших сутичок ніде не дійшло. Військо також голосувало. Перед виборчими льокалями гомоніли радія, що надавали совітські пісні.

Уряд наказав вивісити усюди побіч на-

ціональних прапорів і совітські. Та лише у деяких місцевостях виконано це доручення. Приклонники старого режиму здержалися від голосування. Біля пам'ятника свободи у Ризі відбулася протиурядова демонстрація.

—о—

## Японія замкнула всі пристані уряду Чан-Кай-Шека

Шангаї, 17. 7. Як відомо, Японія вирішила спинити постачання зброї із зовні до берегів Чекіанг і Фукіен. Водночас я-для уряду Чан-Кай-Шека. Тому теж тепер повіцеадмірал Хімада, командант японської флотії на китайських водах, повідомив,

що з днем 16. п. м. Японія замикає доступ до берегів Чекіанг і Фукіен. Водночас японська маринарка починає військові дії проти тих пристаней. Тепер доїзд до Китаю зза кордону можливий лише через Совіти.

— ІРЛЯНДІЯ ПРИГОТОВЛЕТЬСЯ. В північній Ірландії селянам наказали приготувати їхні поля до летунських цілей.

— ПОКИДАЮТЬ ЖЕНЕВУ. Англійські урядовці Союзу Народів покинули Женеву автобусами з великим поспіхом. Через незайняту частину Франції переїхали вони до Еспанії, звідки задумують виїхати до Південної Америки.

— АМЕРИКАНСЬКА МОЛОДЬ ПРОТИ ВСТРЯВАННЯ У ВІЙНУ. На зїзді американської молоді у стейті Вісконсина прийняли 345 голосами проти 14 резолюцію з протестом проти встрявання Америки в європейські та азійські справи.

— ЗІРВАННЯ КАРТЕЛЮ АМЕРИКАНСЬКИХ ДЕРЖАВ. Після відмови Аргентини й Бразилії взяти участь у господарському картелю американських держав, уряд Злучених Держав Північної Америки — зрікся цього плану.

— ДАЛЬШЕ НИЩАТЬ КАВУ. Бразилійський уряд наказав знову затопити в морі 7 мільйонів мішків кави, щоб тільки не допустити до знижки ціни кави.

—о—

## Листування Адміністрації

Вп. Шульган Іван — Дрейфельден: Листа Вашого одержали, готіаки 5 марок ані 10 марок покищо не отримали. Адреса наших полонених: Сталяг.

Вп. Грицина Михайло — Юріа, пов. Томашів: Часописи на заповідані адреси висилаємо. Самоучок українсько-німецький покищо вичерпаний, але друкуємо в друге. Про набуття оголошимо в пресі.

Вп. Роман Геруляк — Стопниці: Помилково втягнуто всі гроші на передплату «Кр. В.» — Спростовано! Висилаємо «М. Д.» від 1-го числа.

Вп. Олекса Пилип — Діренціммер: Листа Вашого одержали і віддали до пологодження Укр. Центральному Комітетові у Кракові. Грошей Ваших покищо ще не отримали — крім зол. 3.50.

Вп. Савович Роман — Уельцен: Якщо доплатите одного золотого Ваша передплата буде вирівняна до кінця липня п. р.

Вп. М-р Перфешський Богдан — Петрікав: Якщо доплатите 50 сот. Ваша передплата буде вирівняна до кінця серпня п. р.

# ОГОЛОШЕННЯ

## Дрібні оголошення

Дрібних оголошень на кредит не поміщуємо. Просимо присилати гроші водночас із текстом оголошення! Циник оголошень поміщений у кожному числі на останній сторінці вдовині.

КОПЕНГАГА. В. П. Д-р М., бувший Кореспондент «Нового Часу» в Данії. Подайте Свою адресу до «К. В.» Вітаю Вас! П. С-ий. 6-2

Пошукую брата Кіндрата Кальбу з 22. п. арт. Либонь перебуває в німецькому полоні. Зголошення до «Кр. Вістей». 678 5-8

АДВОКАТ  
Д-р ВОЛОДИМИР ГРИНЕВИЧ

веде канцелярію  
у КРАКОВІ, ГОЛОВНИЙ РИНОК ч. 8.

214 1-3

Може хто знає вільне місце гайового, сторожа, кухаря, або т. п. Маю 15 років практики в різному та лісовому господарстві. Маю на те посвідки. — Прошу писати на адресу: Wasyl Ostapczuk, Gut Katschkau Post Schmückerf Kr. Lissa.

707 2-2

Д-р Р. Гоцький — внутрішні недуги — Краків, вул. Дунаєвського 1. Приймає в годинах: 14—16.30.

705 2-3



Комісарська Управа Фірми  
Краків, Ринок число 30.

ЯКІВ ГРОС

порукає українській клієнтелі  
порцеляну, кришталі, лампи

Адвокат ЯРОСЛАВ ГРИНЕВИЧ відкрив свою канцелярію в Грубешові напроти пошти. 681 5-10

Шукаю Друзів із Ласківців, пов. Тереховля. Подайте свої адреси для Поперечного Дмитра до Адм. «Краківських Вістей». 710 2-3

Микола Романюк із Устя Єпископського пошукує Івана Романюка. Краків, Яблонівських 10/12. 713 1-1

Українець-кавалер — пізнає жінку від 20—28 літ, пристійну, добре збудовану. Ціль матримоніальна. Зголошення до Адм. «Кр. Вістей» під число 715». 715 1-4

Пошукую домашньої помічниці, що вміє добре варити та зможе самостійно вести господарку. Зголосуватись особисто від 1-3 год. у Д-ра Залужної, вул. Зелена 24. м. 11. 716 1-1

Найдешевіше та найсолідніше  
ЦЕРКОВНЕ СВІТЛО  
тільки з української фірми

«ДОСТАВА»

717 1-10 Варшава, Маршалківська 102/90.

Прошу всіх моїх шкільних і з приватного життя товаришів, як і знайомих моїх і моїх родичів подати мені свої адреси. Роман Краковецький, — Hannover, Limmer, Tösseweg 34 (bei Herr Wesche). 718 1-2

Лікар терапевт-гінеколог, двадцятилітній стаж, — шукає лікарської праці на терені Генерал-Губернаторства. Згоджується заступати лікарів у літніх відпочинкових місяцях. Зголошення: Краків, вул. Міхаловського 7. м. 5. для лікаря. 719 1-1

**Otto Perutz**

Trockenplattenfabrik G.m.b.H. München, подає до відома, що представництво та складницю фотографічних фільм, кліш і ін. фотографічного приладдя перебрав  
**Д-р Іван Малько**  
його СКЛАДНИЦЯ та КАНЦЕЛЯРІЯ Краків, Фльоріанська 6/9.

Оголошуйтеся в „К.В.“

Гуртівня шкіри  
Ф-ми КІНСТЛЕР і Сини  
Краків, вулиця Дітля ч. 44.  
в Українській Комісарській  
Управі — порукає  
шкіри різного роду — тверді та м'які.  
Продажа тільки на картки.

Технічне знаряддя  
найдешевше купиш

У ФІРМИ

**„ЗЕНІТ“**

Українська Комісарська  
Управа.

КРАКІВ  
ВЕСТРИНГ Ч. 6.

Комісарська Управа Фірми  
**РУБІНШТАЙН І РАЙНЕР**  
складниця шкіри (м'якої та твердої)  
Краків, вул. Дітля 61.  
Продажа тільки на картки.

721 1-25

Косметика та перфумерія  
Гурт і деталь  
**І. Менгельґрін**  
Краків, вул. СТРАДОМСЬКА 10.  
720 1-10 Комісарська Управа.

Українці купують

порцеляну  
скло  
кришталі

у фірмі **Яків Дінер**

Краків, вул. ШЕВСЬКА 20.

Treuhänder — Paul Schwarz

МІЖНАРОДНІЙ ТРАНСПОРТ А. Сп.  
**„Польський Льюїд“**

Краків, Фльоріанська 23,  
Телефон 101-59.

Міжнародна спедиторія, полагоди митних справ,  
Магазинування, транспорти меблів,  
Збірні транспорти з усіх більших міст Німеччини,  
Залашування та вилашування в усіх більших містах  
Генерального Губернаторства.  
Інформації в справах імпорту та експорту.

723 1-5

**„Küche und Heim“**  
:-: Inhaber Bruno Galuszka :-:

Гуртівня кухонного приладдя  
ЕМАЛІЯ  
АЛЮМІНІЯ  
СКЛО  
ФАЯНС  
ПОРЦЕЛЯНА  
Краків, Agnesgasse 2.

579 8-25

**Товариство Обезпечень „SILESIA“ Акц. Сп.**

Централа: Bleilitz, Giselastr. 30.

Від оснування в німецьких руках.

**Філія Загального Обезпеченевого Акц. Т-ва „Елементар“ у Відні.**

„СІЛЕЗІЯ“ і „ЕЛЕМЕНТАР“ належать до великого рейнського обезпеченевого концерну, через це дають повну певність обезпечення.

Роди обезпечення: від вогню, влому, від цивільно-правної відповідальности, самоходової правної відповідальности, від нещасливих випадків, на випадок перерви праці підприємства, обезпечення сухопутних і морських транспортів, обезпечення подорожних клунків.

ПРЕДСТАВНИК  
ДЛЯ УКРАЇНЦІВ

**КОЗІЙ СТЕФАН**

Krakau, Smoleńskstr. 24/1.

Централа для Генерального Губернаторства  
Krakau, Strasse der Wehrmacht 10, Telefon 101-84.

Відділи: Познань, Тешин, Фрайштадт, Плес, Сосновець, Катовиці і Ліцманштадт.

Приймається добре впроваджених співробітників в промислі і торгівлі.

ЦІНА ОГолошень: Ціла сторінка 600 зол., пів сторінки 320 зол., 1/4 сторінки 180 зол., 1/8 сторінки 150 зол., 1/16 сторінки 80 зол.

МЕНШІ ОГолошення: 1 міліметр ширини 1 шпальти (або його місце) 1 зол. — В тексті 100% дорожче, на першій сторінці 200% дорожче.

ДРІБНІ ОГолошення: 30 сотиків за слово, найменше 3 зол. Для шукаючих праці 15 сот. за слово. Матримоніальні по 50 сот. за слово.

ПЕРЕДПЛАТА «Кр. В.»: Щиник передплати поданий на першій сторінці. Передплату треба вислати згори. Передплата однакова в краю й закор.

КНИЖКИ: Всі книжки нашого видавництва продають книгарні й адміністрація видавництва. Хто хоче замовити книжки просто на свою адресу — повинен! наперед прислати належність і на пересилку, а тоді вишлемо бажані книжки.

ВИСИЛКА ГРОШЕЙ: Гроші на передплату чи книжки з Генерал-Губернаторства належить посилати переказами або чеками нашого видавництва.  
P.Sch A Warschau Nr. 2.143. З Німеччини на адресу: „Ukrainische Nationale Vereinigung“ Berlin W. 50. Ansbacherstr. 15. З Протекторату на адресу: „Probojem“ Praha XIV-65 post. schr. 3. — Курс 1 нім. марки 2 золоті. При висилці грошей все треба подати на що призначені гроші.

За Редакцію відповідає начальник редактор Л. Хомяк у Кракові. Видає „Українське Видавництво“, Краків, вул. Кармелітська 34, II. Телефон 230-39.  
З друкарні „Нова Друкарня Деннікова“ під наказною управою, Краків, вул. Ожешкової 7, тел. 102-79.

Verantwortlich für den Gesamtinhalt und Anzeigenteil; Hauptschriftleiter L. Chomiak Krakau. Verlaag: „Ukrainischgr Verlag“ G. m. b. H. Krakau, Karmeliterstrasse 34. II. Fernsprecher 230-39. Druck: „Nowa Drukarnia Dziennikowa“, Kommissarische Verwaltung. Krakau, Orzeszkowagasse 7, Fernsprecher. 102-79